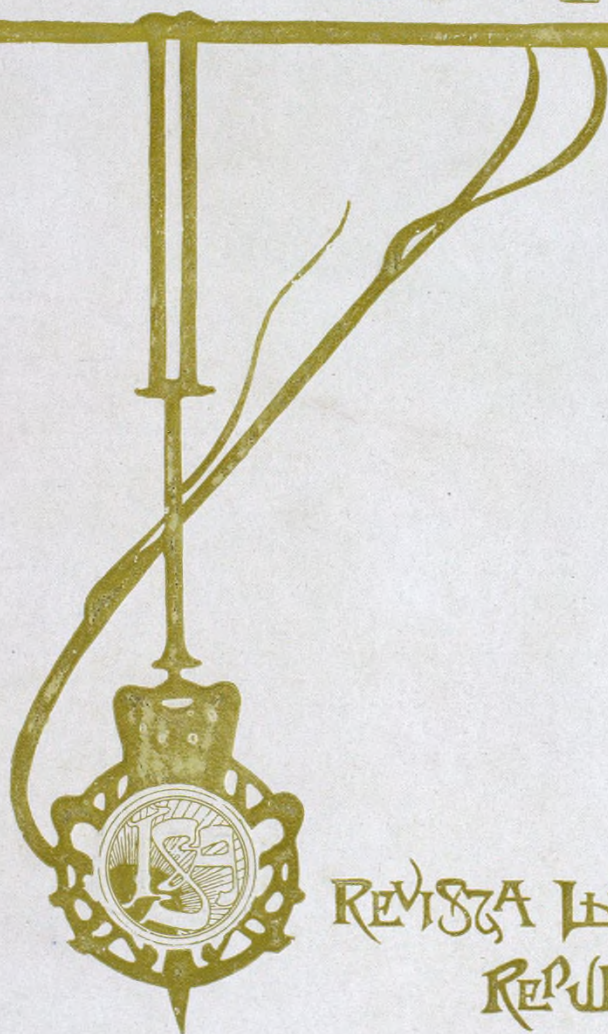




LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA



REVISTA ILUSTRADA DE LAS
REPUBLICAS
SUD-AMERICANAS

Norwich Union Fire Insurance Society Limited

SOCIEDAD INGLESA DE SEGUROS CONTRA INCENDIOS

Fundada en 1797

Sucursal en la República Argentina: F. TROLLOPE, Gerente

Desde el día 15 de Abril de 1915 las Oficinas de esta Sociedad han sido trasladadas de la calle

BARTOLOMÉ MITRE 556 á la calle

RECONQUISTA 46 - U. Telef. 485, Avenida

Magnesia Calcinada de Henry.

Para Carilalgia, Dolores de Cabeza, Gota, Biliis, Acidos del Estomago, tomese la

Magnesia
Calcinada
de Henry.

Libre de todo GUSTO, OLOR ó ASPEREZA al PALADAR

ADULTOS.—Un aperitivo seguro para las constituciones mas delicadas.
CRÍATURAS.—Puede administrarse á críaturas de la más tierna edad. La adición de una pequeña cantidad de Magnesia previene á que la leche se vuelva ágría en el estómago.

CASA ESTABLECIDA EN 1772

Precio: 2.25 Dollars m/n el Frasco.

se prepara con cuidado-escrupuloso y la mayor PUREZA QUÍMICA.

UNICOS FABRICANTES

THOMAS & WILLIAM HENRY

11, East Street, MANCHESTER.

Cada botella está provista con un Sello, llevando nuestro nombre, lo que constituye una garantía de su Puresa.

Magnesia Calcinada de Henry

puede obtenerse de los principales Drogistas del Reino Unido y del Extranjero.

Magnesia
Calcinada
de Henry.



SAPOLIO

Está expresamente fabricado para limpiar objetos de cocina, metales y madera pintada.

Unicos Importadores:

Jorge Bell é Hijos

649-Calle DEFENSA-649

BUENOS AIRES

PINILLOS, IZQUIERDO & C^{IA}.

CADIZ

SERVICIO REGULAR MENSUAL ENTRE ESPAÑA Y EL RIO DE LA PLATA

Lujosos y confortables camarotes para pasajeros.
Salón para fumar, Salón de Música, Bar, Peluquería, etc.

PROXIMA SALIDA

PRINCIPE DE ASTURIAS

EL 17 DE NOVIEMBRE

Agentes para el Río de la Plata:

Gonzalo Saenz & C^{ia}.

MAIPÚ 33—Buenos Aires

Agentes en todas las sucursales del Banco Español del Río de la Plata

BANCO DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES

Capital autorizado		\$ 125.000.000
emitido		\$ 50.000.000
de la Sección Hipotecaria		\$ 25.000.000
realizado		\$ 62.098.520
Fondo de Reserva		\$ 5.946.852

Casa matriz: La Plata.—Casa Buenos Aires: San Martín 133-39 y Bmé. Mitre 455

57 Sucursales en la Provincia de Buenos Aires

Agencias en la Capital Federal: N.º 1 calle Bernardo de Irigoyen 920; N.º 2 calle Santa Fe 1899, esquina Río Bamba; N.º 3 calle Cabildo 2001, Belgrano; N.º 4 Pueyrredón 181 (Once Septiembre).

Corresponsales en los demás pueblos de la Provincia y en los principales puntos del Interior de la República y Territorios Nacionales y en las más importantes plazas comerciales del exterior: en Europa, Estados Unidos de América, México, Panamá, Cuba, Costa Rica, Guatemala, San Salvador, Venezuela, Colombia, Perú, Chile, Bolivia, Uruguay y Paraguay.

Tiene corresponsales y gira sobre todos los puntos de España y los de Francia y de Italia que tienen Oficina Postal.

El Banco se ocupa de toda clase de operaciones bancarias: descuentos, cauciones, recibe depósitos, abre cuentas corrientes, emite giros y cartas de crédito. Se encarga de cobranzas de documentos, cupones y cuotas de terrenos, de administraciones generales y de propiedades. Hace préstamos con garantías hipotecarias, con amortizaciones, en efectivo.

ABONA	Annual
Depósitos en cuenta corriente moneda legal y oro sellado	1 %
En Caja de Ahorros hasta 10.000 \$ y después de 50 días	4 "
Con libreta á 90 días renovables hasta 20.000 \$	4 "
Depósitos á plazo fijo de 30 días	3 "
" " " " " " " " " " " "	3 "
" " " " " " " " " " " "	3 1/2 "
Mayor plazo	Convenc.

COBRA

Por adelantos en cuenta corriente

Buenos Aires, Octubre de 1915.

Annual 9 %
VIRGINIO MAFFEI, Gerente

CHOCOLATE

CON

LECHE

AGUILA

EL

PREFERIDO

DE LOS NIÑOS



CHOCOLAT

FONDANT

FRIANDISE

EL

GRAN BOMBON

DE MODA

HIGIENE del TOCADOR



EN LAS FARMACIAS
Desconfíese de las imitaciones
á que sus éxitos han dado origen.

Para conservar una sólida dentadura y mantener sana la boca, afirmar las encías y fortificar el cabello; así como para las abluciones higiénicas de las señoras, para el aseo de los niños de pecho, etc., está recomendado el uso del

Coaltar Saponiné Le Beuf

el cual posee las propiedades antisépticas y detergentes **INDISPENSABLES** que deben reunir los productos destinados á usos semejantes; á estas cualidades debe el coaltar su admisión en los Hospitales de París.

LINO-TARIN

NATURAL — HIGIENICO

Procura: Frescura,
Belleza — Salud
Alegría.

Cura:

ESTREÑIMIENTO
ENTERITIS
OBESIDAD
Enfermedades del HÍGADO
Indispensable durante
los fuertes calores.
Todas Farmacias y 73, Rue St-Anne PARIS



De Venta en todas las Perfumerías.



Tome á cada comida una ó dos cucharaditas de **CARBÓN FRAUDIN**.
Es la verdadera cura calmante del estómago, el mejor remedio contra la pesadez de estómago, jaquecas, acedías, eructos, somnolencia después de las comidas y todos los padecimientos del estómago y del intestino que tienen como causa las fermentaciones anormales.



CATARROS
antiguos y recientes
TOSES, BRONQUITIS
CURADOS radicalmente
POR LA
SOLUCIÓN
PAUTAUBERGE
que procura
PULMONES ROBUSTOS
y preserva de la
TUBERCULOSIS
L. PAUTAUBERGE
COURBEVOIE-PARIS



ENFERMEDADES
DEL
ESTOMAGO
PASTILLAS y POLVOS
PATERSON
de BISMUTO y MAGNESIA
Recomendados contra las Afecciones del estómago, Falta de Apetito, Digestiones laboriosas, Acedías, Vómitos, Eructos y Cólicos; regularizan las funciones del Estómago y de los Intestinos.
Exigir en el rotulo a firma de J. FAYARD
Adh. DETHAN, Farmaceutico en PARIS



ASMATICOS
El MEJOR TRATAMIENTO del ASMA es el
LICOR DE LA ESTRELLA
(LIQUEUR DE L'ÉTOILE)
de MARIO LECHAUX
49, Rue de Maubourg, Paris.
Al cabo de cinco dias se puede acostarse y dormir toda la noche.
SE VENDE en todas las BUENAS FARMACIAS



LINIMENTO GÉNEAU
50 Años de Éxito
MARCA DE FABRICA
Solo **TOPICO**
reemplazando el
Fuego sin dolor ni
caída del pelo, cura
rápida y segura co-
las Cojeras,
Esparravanes,
Sobrehuesos,
Torceduras, etc.
Revelativo y
resolutivo.
Fca GÉNEAU, 165, Calle St-Honoré, Paris y todas Farmacias



HIERRO QUEVENNE
Cura: **ANEMIA**
CLOROSIS, DEBILIDAD
Aprobado por la **ACADEMIA de MEDICINA**
de PARIS. — El mas activo y economico, el único Hierro **INALTERABLE** en los países cálidos.
Exigir el Verdadero con el Sello de la "UNION DES FABRICANTS". — 14, R. des Beaux-Arts, Paris

EXTRACTO MALTA-QUILMES

Pídense en todos los Bars, Confiterías y Almacenes

ANALISIS Nº 70800

El **EXTRACTO DE MALTA QUILMES** es un producto de densidad elevada con poco alcohol, rico en extracto, en materias azoadas, maltosa y ácido fosfórico Ph²O⁵.

Las relaciones de sus componentes son normales, su color es natural y no contiene sustancias conservadoras.

Puede clasificarse, por consiguiente, como apto para la alimentación.

Dr. Fco. P. LAVALLE
QUIMICO

CERVECERIA ARGENTINA QUILMES

SOCIEDAD ANÓNIMA

Escritorio Central: BRAZIL 731

U. Telef. 47 y 49, Buen Orden

Coop. Telef. 200 y 300, Sud



Probarlo

es adoptarlo
para siempre

Unica Cervecería que ha obtenido
El Gran Premio

La más alta recompensa en la Ex-
posición de San Francisco

PRECIO POR CAJON DE 24 BOTELLAS

\$ 14.==

El más puro, sano é higiénico

LA ILUSTRACIÓN SUD AMERICANA



REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA DE LAS REPÚBLICAS SUD-AMERICANAS

AÑO XXIII.—NUM. 548

BUENOS AIRES, 30 DE OCTUBRE DE 1915

DIRECTOR-PROPIETARIO
MIGUEL A. PICHOT



BUENOS AIRES.—DISTINGUIDAS DAMAS Y NIÑAS DE LA COLECTIVIDAD ITALIANA QUE VENDIERON CÉDULAS Y FLORES EN LA KERMESSE DE BENEFICENCIA ORGANIZADA POR EL COMITÉ DE GUERRA ITALIANO EN EL PRINCE GEORGE'S HALL

LA ILUSTRACION SUD-AMERICANA

... DIRECCION Y ADMINISTRACION ...
 ... Buenos Aires, Sarmiento 657 ...

REVISTA ILUSTRADA DE LAS
 REPUBLICAS SUD-AMERICANAS

Teléfonos:
 Unión 1367, Avenida—Cooperativa 4058, Central
 Casilla Correo N° 69
 Dirección Telegráfica: "ILUSTRACION"

AGENCIAS PRINCIPALES
 BRASIL: Río Janeiro y San Pablo.—URUGUAY: Montevideo.—PARAGUAY: Asunción.—CHILE: Santiago y Valparaíso.—PERÚ: Lima.—BOLIVIA: La Paz.—VENEZUELA: Caracas.—ECUADOR: Quito y Guayaquil.—COLOMBIA: Bogotá.

La correspondencia envíese a nombre del Director

PRECIOS DE SUSCRIPCION
 En Años 8 \$ 18.— semestral 9.— trimestral 5.—
 Interior... 20.— 10.— 5.50
 Exterior... 8 oro 10.— 6.—
 Suscripción especial para "Profesionales" 5 \$ por mes
 Número suelto 1 \$— Número atrasado 2 y 4

Para informes, precios de suscripción y tarifas de anuncios de esta revista en el Brasil, dirigirse a

AGENCIA AMERICANA
 128, Avenida Río Branco—Río

AÑO XXIII BUENOS AIRES, 30 DE OCTUBRE DE 1915 N.º 548

Crónica

El viejo conflicto de derecho internacional entre el «jus soli» y el «jus sanguinis», es decir, entre la teoría de la ciudadanía del país de nacimiento y la del país de origen, dentro del cual están comprendidos los ciu-

ejemplo, más de un argentino se ha visto en el trance de servir, contra su voluntad, en el ejército de un país que no reconocía como su patria, aunque fuese la de sus padres.

Tales hechos, que se plantean á menudo exigiendo la intervención de nuestra cancellería, ponen de manifiesto la necesidad de resolver de una vez asunto tan enojoso y tan poco lisonjero para nuestro amor propio de país independiente y están señalando un deber para nuestros hombres de estado: el de establecer, en toda su amplitud, el reconocimiento de la soberanía nacional, cuya dignidad y cuyo prestigio se sentirán siempre heridos desde que se presta á discusión.

Ese reconocimiento ha sido otorgado hace años á los Estados Unidos de Norte América en virtud de su fuerza y su desconocimiento para con nosotros, representa una situación de inferioridad y de insignificancia que debe avergonzar nuestros sentimientos de ciudadanos de un país libre, capaz de gobernarse á sí mismo.

**

Generalmente, los funcionarios que desempeñan en las ciudades populosas el cargo que en nuestra metrópoli desempeña el intendente municipal, alcanzan una nombradía que trasciende de la localidad y á veces de las fronteras mismas del país donde aquellas se hallan situadas. Así se han hecho famosos los nombres de Lepine, prefecto de París; de Max, burgomaestre de Bruselas y los de más de un lord mayor de Londres ó de un alcalde de Roma.

Se explica esta nombradía porque la elección de tales funcionarios es objeto de una cuidadosa selección, que pone en tan delicado é importante cargo á ciudadanos de verdadero mérito y de amplio criterio, cualidades ambas indispensables en quienes deben regir los destinos de esa

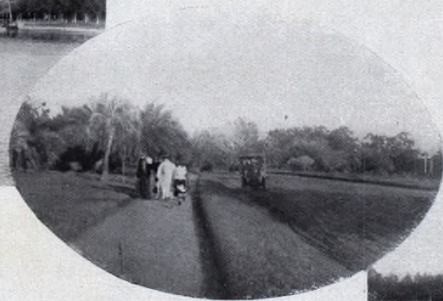
Empero, ninguno, entre tanto intendente mediocre, ha alcanzado en tan poco tiempo tanta impopularidad y excitado tantos juicios desfavorables y definitivos como el actual intendente, espíritu misántropo y atrabiliario que parece dispuesto á hacer pagar, al pueblo de la metrópoli, los disgustos y el mal humor que le causa la dispepsia contraída en su muelle y ociosa vida de turista internacional.

Ninguna ocasión más propicia que ésta se ha presentado en nuestra ciudad para que un intendente de espíritu amplio y progresista pueda alcanzar la simpatía popular y un renombre halagüeño. Grandes problemas sociales y económicos esperan acción inteligente que les dé solución y que hagan más amable, más cómoda y digna la vida en la metrópoli. Pero es una ocasión que no aprovechará, una acción que no emprenderá el actual intendente, cuyo espíritu estrecho no concibe ni grandes ideales ni amplios horizontes. Y su actuación, que por suerte parece ser por imposible, seguirá como hasta ahora, en pos de ridículos objetivos, inspirado por una moral aldeana que le hace ver, por doquiera, vicios que corregir; desde el noctambulismo, que no es más que la expresión de un pueblo activo, que vive y trabaja de día y de noche, hasta en el pericón nacional, inocente baile que ha intentado proscribir del programa de la reciente fiesta de la danza, celebrada en el Colón.

Como decíamos, frecuentemente los funcionarios que rigen los destinos de las ciudades populosas se hacen populares y queridos, por sus virtudes y por sus amplios criterios. No tendrá esa suerte nuestro actual intendente, importado exprofeso de Londres, que, desconociendo por completo el ambiente, las necesidades y la idiosincrasia de Buenos Aires, pretende imponer, en la primera ciudad de Sud América un régimen municipal que no soportaría la última aldea de Bolivia.

**

En el presupuesto general de gastos para el año próximo figurará, si no se opone á su sanción el congreso, una partida de cien mil pesos destinados á estimular el football en el país.



PAISAJES DE PALERMO.—VISTAS DEL LAGO Y DE UNA DE LAS AVENIDAS DEL HERMOSO PASEO



dadanos americanos hijos de extranjeros, se ha suscitado, varias veces, con motivo de la guerra europea, que ha motivado la incorporación, á los ejércitos de los países beligerantes, de todos sus ciudadanos en edad de prestar servicio militar.

El conflicto, que no se ha solucionado hasta ahora y que crea una situación molesta y denigrante para la soberanía de las nacionalidades americanas, había quedado en «statu quo»—á lo menos entre nuestro país y los de Europa—debido á diversas gestiones diplomáticas; es decir, reducido al límite de una cuestión teórica que tarde ó temprano se solucionaría favorablemente, en obsequio á las buenas relaciones internacionales, con una simple revisión de códigos.

Empero, aquella buena disposición ha desaparecido con la guerra y en Francia, por

complicada organización social que significa una gran ciudad.

Desgraciadamente, en Buenos Aires, las cosas ocurren de diversa manera. Sus intendentes, salvo alguna que otra rara excepción, han pasado por el gobierno de la comuna sin dejar otro rastro que una mediocre y oscura actuación, más relacionada con los enredos de la pequeña política que con los grandes intereses sociales de la comuna.

Es una prodigalidad que tiene sus «peros» y sus «cabos». Sus «peros», por cuanto tal estímulo es innecesario, dado el desarrollo extraordinario que ha tomado aquel deporte, que más que estímulo ha necesitado de represión para que no desbordase por las calles y plazas públicas. Y sus «cabos» porque se adi-

vina que los que proyectaron el estímulo lo han hecho, no por el amor al florecimiento de un deporte saludable, sino con el fin evidente de conquistarse simpatías, traducibles luego en votos electorales, entre los numerosos cultores del football.

No somos, por cierto, enemigos del sano deporte, cuya aclimatación en el país no se celebrará nunca lo bastante, pero no comulgaremos con eso del subsidio. Porque, de instituir estímulos, no es, precisamente, el football, sobrado estimulado por sí mismo, quien los necesita, sino otras cosas, mucho más significativas y que carecen de verdadera protección: las bellas artes, por ejemplo. En efecto, el estímulo oficial en el último salón de artes plásticas, que es el exponente más elevado de nuestra cultura artística, se redujo á ocho mil pesos, suma mendicante comparada con los cien mil que se piensa repartir entre los footballers.

Las bellas letras no se hallan, tampoco, estimuladas ni mucho ni poco en nuestro país. Durante el gobierno de Sáenz Peña se votó, cierto es, un premio de diez mil pesos á la mejor obra que se escribiese cada año. Pero, por economía ó por despreocupación tal ley no se ha cumplido hasta ahora, ni se cumplirá.



ARTÍSTICA PLACA QUE, COMO HOMENAJE DEL EJÉRCITO Y LA ARMADA DE LA NACIÓN FUÉ COLOCADA EN LA TUMBA DEL GENERAL JULIO A. ROCA, EN OCASIÓN DEL ANIVERSARIO DE SU MUERTE

Curioso será el contraste entre esta tacañería y la proyectada esplendidez y buenofuera, que, antes de que se haga efectivo, se piense con cordura si es bueno, al instituir estímulos, privilegiar las actividades deportivas menospreciando las artísticas, que deben despertar, acaso, mayor interés en pueblos jóvenes como el nuestro, donde apenas están esbozadas estas elevadas manifestaciones de la cultura espiritual.

Con la llegada de los bellos días primaverales, Palermo, nuestro «Bois», ha recuperado todo su esplendor.

Ha vuelto á ser el lugar obligado de cita para la población de la metrópoli, que busca en las sombreadas avenidas y en los poéticos rincones salpicados de flores y alfombrados de verde cesped el saludable esparcimiento que proporciona el espectáculo de una bella naturaleza realzada por el arte.

Palermo, este año, está más pintoresco que nunca. Nuestros ediles se han preocupado de hacer brotar, en él, profusamente las flores, creando nuevos jardines y ampliando los antiguos.

Tal vez hay exceso de flores, lo que recarga el paisaje, quitándole

belleza. En efecto; el manto multicolor de las corolas se extiende por todo, en una lujuriosa invasión, dando aspecto de vivero á lo que debiera ser, simplemente, jardín.

El derroche da pintoresco aspecto al conjunto, pero le resta poesía, esa poesía que emana de lo discreto, que reside muchas veces en un solo detalle, en una sola flor perdida entre el follaje y que en vano se buscará en el manto edilicio que se ha echado, como una alfombra rica pero de dudoso gusto, sobre el cesped de Palermo.



BUENOS AIRES.—DISTINGUIDAS NIÑAS QUE TOMARON PARTE EN EL TRADICIONAL CONCIERTO DE LAS ARPAS, EN EL TEATRO COLISEO

EL CAMINANTE

Por la abrupta senda de la montaña ascendía el viajero. Apoyado en un báculo iba, á veces ágil y otras fatigado. Había momentos en que, aprovechando las sinuosidades del camino, deteníase á contemplar el panorama que á sus pies se veía.

Era el atardecer. El sol trasponía las cumbres de la sierra, ahogando su luz en las suaves tintas del crepúsculo. Sonaban las esquirlas del ganado que á sus rediles tornaba. Los pastores cantaban con voz tranquila. De las próximas ermitas venía un pacífico son de campanas tañidas con infantil alborozo. Los cortijos y las chozas regocijábanse con el fuego de sus hogares...

El viajero sentíase triste. Aquella quietud de la Naturaleza y los hombres despertaba en su inteligencia una melancolía suave, misteriosa, nostálgica, casi adormecedora... Experimentaba deseos de permanecer allí, en aquel recodo donde junto á una fuente se había sentado, y esperar la noche y dormir; pero otro súbito deseo despertó en su alma, y se dijo:

—Es preciso caminar sin descanso ni vacilaciones hacia mi choza, hacia mi cabaña, que está muy lejos...

Nuevamente emprendió la ruta. Su cabeza, desnuda, surgía entre los peñascos, teniendo por fondo el cielo, con apariencia apostólica. Sus cabellos encanecidos orlaban su rostro con una melena bíblica.

Hombre ya caduco era el caminante. Por el símbolo de la vida pasaba como otro símbolo: como el símbolo del trabajo.

El aplauso de las multitudes tejió en ocasiones, para su dicha, la corona de la vanidad; pero él, siempre activo y ambicioso, salía de las enervantes brumas del instantáneo triunfo en busca de satisfacción nunca lograda; de la íntima satisfacción de la conciencia. Le faltaba siempre algo; algo que no podía lograr, y por eso en su jornada, jornada de perfección y engrandecimiento, no supo jamás lo que era echarse á dormir á la sombra de los laureles plantados por la mano de sus obras...

Por el mundo iba el viandante predicando la buena nueva. De pueblo en pueblo, de aldea en aldea, recorría la tierra, sacudiendo el espíritu de las multitudes con el látigo divino de sus clamorosos cánticos. Nuevo trovador de la casta de aquellos Ausias March que cincelaron la Historia en la gran farsa de consejas y romances, marchaba el peregrino, solitario y enigmático, eterno vagabundo, en una vida intranquila, cuyo ascetismo era el formidable ascetismo de superarse cotidiana mente.

Cuando en sus frugales refrigerios, que daban la sensación de algo homérico y primitivo, sentábase al borde de algún arroyo y entre sus hermanos los libres-corcos, las sueltas liebres y los rebaños arcádicos, meditaba sobre su obra, inquieto y apesadumbrado se acongojaba. Cada día veíala más imperfecta más pobre.

—No es eso lo que yo siento—exclamaba.

Y volvía á soñar coplas y coplas, que al pronto, y ungidas por el aplauso de la muchedumbre, parecían coplas supremas de infinito encanto; pero que luego, examinadas

serenamente, encontraba frías, pálidas, inanimadas...

Aquellas ansias de diario perfeccionamiento le atormentaban. Fijábase en otros bardos, que, entregados á la prodigalidad constante de la oratoria y de la poesía, no salían de la concha de ideas añejas, descansando en la estima pública, mientras que él, como el Edipo trágico de un arte venenoso y suspicaz, era el nómada maldito, condenado al suplicio de una perfección absoluta, jamás lograda...

Y no sentía envidias; ¿qué supone la envidia en la región serena y romántica del altruismo? Sólo experimentaba un dolor profundo que nublaba su entendimiento con los crepones de la elegía, al ver á la Humanidad á través de sus propias ansias, como un eterno niño sujeto al dolor de convertir todo en pasado...

**

En el aprisco balaban los corderos, buscando el refugio de las maternales ubres.

Alrededor de la hoguera platicaban los pastores. Los alanos, de duras y puntiagudas carlancas, vagaban en torno del redil, deteniendo al lobo con sus ladridos.

En el misterio de la santa y piadosa noche descubrió la majada el caminante, como un asilo hospitalario y augusto. Y allá se fué. Llegó rendido. Sus carnes, maceradas por las peñas y destrozadas por los breñales, dejaban presentir la sangre. Los pastores le salieron al encuentro. Todos lo conocían: era el poeta del pueblo, el cantor que supo cristalizar las rudas ambiciones de la plebe, enérgicas cántigas llenas de salvajes y vibrantes cóleras...

Sentáronle, como á don Quijote otros pastores, sobre el rústico asiento de pieles secas...

Hervía la olla, saturando el ambiente con el aroma de su brevaje. Los huéspedes montaraces quisieron escuchar la voz del peregrino. Éste cantó. No fué su canto genial evocación de doradas épocas, cual el trovar del bravo Quijote: fué más que evocación, fué un grito de rebeldía implacable que parecía conjurar un nuevo Roncesvalles...

Lloraron los pastores emocionados y conmovidos, y al recibir el peregrino la ofrenda de sus lágrimas y aplausos, movió la cabeza con triste desaliento.

Tampoco le satisfizo la canción de aquella noche. Él quería más, siempre más en su insaciable afán de absoluta mejoría...

**

—Hijos míos—dijo á sus oyentes:—Soy muy desgraciado, tanto como vosotros: soy hombre. Estoy condenado al infinito martirio—que es bendición á un tiempo—del trabajo.

Por éste, lo de ayer resulta siempre yerto y helado. Sólo miro al porvenir. Los días que pasan, luces son que se desvanecen en las tinieblas de mi desencanto...

Querer más, siempre más; he aquí el destino del hombre. No debemos descansar nunca en el presente ni contemplar el pasado, sino mirar adelante, en busca de la perfección. El éxito de un día, el triunfo de unas horas, ¿qué son ante el éxito y el triunfo de todas las horas y todos los días que sobre nosotros despliegan la imponente majestad de su crítica soberana?...

—Vuestro cariño hácame llorar—añadió el viajero.—Yo quisiera dormir, dejar de hacer, reposar al lado vuestro, y en una ociosidad gloriosa esperar la muerte; pero no puedo. Hay que hacer más. No estoy satisfecho de mi obra; no lo esteis vosotros nunca: mejorar, mejorar, esta es mi ambición, como debe ser la que vosotros sintáis; mejorar en todo: en pensamiento, en voluntad, en aptitud...

—Y para concluir, hermanos: no me inviteis al sosiego; guerreros somos en perdurable vigilancia, y la tregua en nuestra vida sólo debe darnos la muerte. Mis últimas palabras son éstas: «Sólo es digno de vida aquel que sabe conquistársela diariamente...»

**

Las primeras luces de la aurora sorprendieron al vagabundo caminando en dirección á la sierra próxima...

JUAN LÓPEZ NÚÑEZ.

EL SINGULAR ENCANTO DEL BALCÓN

¿A qué mujer no le gusta, sobre todas las alegrías de la casa, el balcón? El balcón es optimista, afectuoso y cómplice. Con los hombres apenas quiere nada. Dicho mejor: los hombres no queremos casi nada con él, siempre que no nos soliviente la consabida vecina guapa. El balcón guarda todo su tesoro para la mujer. Galantería que, en muchos chartos lóbregos y en muchas vidas penumbrosas, llega á ser piedad... Esas mujeres haciendo, diligentes, heroicas, que sonríen á todo y á todos; que suspiran cuando nadie las ve; que—Ruskin lo dijo—«aunque las estrellas bullen sobre su cabeza y el gusano de luz sea la única lumbre encendida á sus pies en la hierba de la noche, llevan consigo á todas partes el hogar»; esas mujeres que, siendo novias tienen algo de madrecita, y siendo madres conservan mucho de novia, consideran hora de fiesta y de luz la hora en que, asomadas al balcón espacian voluptuosamente la mirada, y con lentitud del que se acostumbró á aguardar siempre, se alistan ó ahuecan los cabellos... El balcón es su trono.

Cuando en un minuto luctuoso se le marcha, resuelto á no tornar, el novio, á esta cuitada le queda el balcón. Terraza, castillo de pro, trono y refugio, en él triunfa, en él asimismo, se abrasa de expectación.

A sus pies la ciudad, nutrida de luminarias y estruendos, se remueve con clamor de resaca. Allí, en lo alto, la mujer significa mucho; puede moldear una vida; supone obstáculo ó brisa favorable; será exterminio ó redención. Pero, apenas se desprende de la complicidad y optimismo del balcón, en cuanto se aventura en la ciudad, esta mujer es una mujer más, á momentos, para sus fiestas interiores, borrosa, fugitiva, anónima. Se disipa, se anula bastante, se deja secuestrar por el ajeteo ciudadano, tan poco deferente. Cierto es que, al abandonar el balcón, á toda mujer le aguarda la acera para seguir realizando su prestigio inextinguible. Pero la mujer,—y más la mujer humilde que vive en un piso tercero y en una calle estrecha—donde se siente más mujer, más tentadora y más influyente es en el balcón. ¿Recordáis también?... En la crónica roja de los diarios, en la crónica de sucesos hemos leído algún día la noticia de un suicidio de mujer. Era una trabajadora, una impaciente, una soñadora, que se cansó de vivir porque estaba abita de esperar. Y, santiguándose, desde la barandilla del balcón, donde hubo de sorprenderle el tedio, se arrojó hacia la muerte...

E. RAMÍREZ ANGEL.



Buenos Aires. — Notas de la exposición de arte retrospectivo que se celebra actualmente, organizada á beneficio de las conferencias de San Vicente de Paul, de San Agustín y del Pilar. — Una joya artística inestimable; «San Pedro de Alcántara», tallado en madera por Alonso Cano, propiedad de la Iglesia del Pilar. — Un rincón de la sala número 2.

CRÓNICAS DE LA GUERRA

IDEAS Y PUEBLOS

La guerra actual, mil y mil veces más sangrienta, más terrible, más espantosa que todas las que hasta hoy conmovieron al mundo, es, ante todo y sobre todo, la pugna trágica de dos modos de ver y entender la vida y la civilización.

Buscando la progenie espiritual de las ideas y principios en que los poderosísimos Imperios germánicos inspiran su conducta bélica, á poco que se penetre en el campo de la filosofía alemana, se advierte que Hegel fué el verdadero fundador y definidor de los anhelos, de los impulsos y de los designios de esta raza de asombrosas energías y de ilimitadas ambiciones.

Sin hipérboles ni exageraciones, visto el magno desarrollo de su poder intelectual, económico y militar, diríase que hasta hoy parece asistirle la razón cuando se cree un pueblo providencialmente designado para realizar una misión divina sobre la tierra.

Cuando se estudia á Hegel y se logra, después de impropia y fatigosa labor, ir entresacando de sus doctrinas los postulados de la ciencia jurídica y de la historia, gana el ánimo del lector la convicción profunda de que Alemania es hoy el hegelianismo en acción.

En los «Principios de la filosofía del Derecho», en las «Lecciones sobre la filosofía de la Historia» y en «La filosofía de la Naturaleza», hay un inagotable arsenal de principios, tesis y doctrinas que florecen ahora en el campo de batalla, en las cancillerías de los Hohenzollern y de los Hansburgos, y palpitan con caracteres de verdades dogmáticas en el alma del pueblo alemán.

Cada pueblo representa una idea; los diferentes pueblos de una misma época son la carne de diferentes ideas. Y el pueblo más en relación con el espíritu general de la época, es el pueblo llamado á la dominación.

Cuando la idea de un pueblo cumple su misión en el mundo, este pueblo, fatalmente, desaparece; es un cuerpo sin alma. Pero no cede voluntariamente su puesto; es menester que otro pueblo lo conquiste. De aquí nace la guerra.

Esta pugna tiene un desenlace fatal; el pueblo que realizó su idea, siempre será vencido. La victoria corresponde indefectiblemente al pueblo que ha de cumplir la suya.

Por éso, según enseña la Historia, sólo los pueblos guerreros son progresivos. La guerra no es más que un cambio sangriento de ideas. En una batalla, la pugna de los ejércitos no es más que el combate entre el error y la verdad.

En toda lucha es menester que haya un vencido, que lo es siempre el que debe serlo. Acusar ó condenar al vencedor y amparar al vencido, equivale á ir contra la Humanidad. Que sólo en la victoria está la causa del progreso y de la civilización.

El vencedor no sólo sirve la causa de la civilización, sino que es el mejor, el más moral; precisamente, en esta superioridad de virtudes está el secreto de su triunfo. Si ésto no fuese así, podría darse una flagrante contradicción entre la moral y la civilización, contrasentido manifiesto, porque una y otra no son más que el aspecto parcial de una misma idea: la realización progresiva del espíritu absoluto.

¿Cómo negar que la esencia de estas doctrinas es el fatalismo histórico, que hace de los hombres, de los pueblos y de las razas simples juguetes del Destino, sujetos á leyes inviolables, tan rígidas é inevitables como las que presiden el movimiento de los astros ó la caída de los graves en el espacio?

Será ésta una doctrina muy honda, muy sabia, insuperable; pero repugna y degrada la dignidad humana. ¿Qué encantos tendría la vida si en ella hubiéramos de hacer algo semejante á los monjes, que en el desierto, trabajando para cumplir la regla de su Orden, riegan diariamente el cayado cla-

vado en la arena para cumplir un precepto perfectamente inútil desde que es estéril?

Si es cierto que la grandeza de Alemania está en la fe en estas doctrinas, aunque el Destino le reserve el papel de ser el pueblo privilegiado por sus designios, es una grandeza sin méritos ni encantos; es una grandeza que ni satisface ni atrae.

Aunque fuese un engaño la libertad humana, lo preferiríamos siempre á las realidades más opulentas y seductoras del fatalismo.

Con todas sus tristezas y todas sus ruindades, es mil veces más alentadora la idea de que el hombre tiene una esfera de acción autónoma, libre, independiente, donde se dicta su ley y contrae sus responsabilidades.

Creemos ciegamente en que los hombres, gracias á sus personales esfuerzos, han podido elevarse desde el ínfimo nivel de las sociedades naturales, regidas por el instinto, hasta las cumbres de una sociedad política, gobernada por ideas, donde los miembros que la componen se sienten de día en día más dueños de sí mismos y más responsables de sus actos.

No; la conciencia jamás guardará sumisamente silencio ante los triunfos de la fuerza, preséntese la victoria como ley de la Historia ó como ley del Estado. Y para el hombre fuerte de espíritu y sano de corazón siempre sonará con acentos de intolerable aspereza el «pregate Dio sempre di trovare dove si vinci», de Guichardini.

Frente al sistema del fatalismo siempre reinará una doctrina que enseñará á los hombres á gobernarse por sí mismos, y predicará



NOTAS DE LA GUERRA.—SOLDADOS SERBIOS CONSTRUYENDO UNA TRINCHERA



SOLDADOS MUSULMANES VIGILANDO, EN GALLIPOLIS, LOS MOVIMIENTOS DE LAS FUERZAS FRANCO-INGLESES

como el más alto don humano la democracia, donde cada esfuerzo tiene su finalidad, cada desvelo su utilidad.

Por brillantes y deslumbradoras que sean las figuras de Alejandro, de César, de Carlo Magno, de Pedro el Grande, de Napoleón, siempre admiraremos más la grandeza moral de los Pericles y de los Washington.

Los primeros genios de la guerra, como Hagenet, el terrible y grandioso personaje de de los Nibelungos, «cuando tienen sed, beben sangre». Sus épicas figuras sólo pueden alzarse sobre el pedestal de un pueblo enloquecido ó perturbado, que únicamente con el concurso de las fuerzas inconscientes y ciegas, es dable á los señores de pueblos gobernar los rebaños humano.



Notas de la guerra.—Iglesias y catedrales destruidas por los alemanes en Francia: el campanario de Etavigny; lo que queda de la iglesia de Hebuterne; una iglesia de Soissons, bombardeada; el Cristo de la iglesia de Berry-au-Bac, descuartizado por los proyectiles alemanes; el palacio del arzobispo de Reims, reducido á escombros; las campanas de la catedral de Reims, abatidas por la artillería alemana.

Los segundos, para realizar su obra redentora, eternamente admirada y siempre aplaudida, con hombres y con ciudadanos gobiernan, que en el concierto económico de sus libres voluntades encuentran el camino de la virtud y del bien.

AUGUSTO BARCLA.

PESCA DE SUBMARINOS

La pesca de submarinos alemanes, ¿es realmente un deporte, que envidian los oficiales de los grandes barcos de guerra, como dijo hace poco un periodista norteamericano, describiendo una visita que hizo á la escuadra inglesa?

Lo que parece fuera de toda duda es que los marinos ingleses, después de las desesperadas sorpresas que les trajo la nueva forma de hacer la guerra submarina con el hundimiento del «Hogue», del «Cressy», del «Aboukir», del «Pathfinder», del «Hawake», y del «Formidable», han sabido adaptarse á ella y descubrir medios de exterminio contra los submarinos alemanes.

¿Qué medios son éstos? Se suponía que eran procedimientos mágicos, acerca de los cuales guardaba impenetrable secreto el gobierno inglés. Se hablaba de grandes redes, en cuyas mallas se enredaba el periscopio ó la hélice de los submarinos, pescándolos como si fueran peces, en ocasiones, y echándolos á pique otras. En Inglaterra hay internadas muchas tripulaciones de submarinos, lo que significa que existe algún procedimiento de captura, aunque todavía no se sepa si para ello se emplean redes ó algún otro instrumento en esta pesca singular.

Lo que ya se sabe es que los ingleses han aprendido á descubrir la presencia de los submarinos, por grande que sea la profundidad á que naveguen. En fuerza de observación, han averiguado que los submarinos, al moverse en el seno de los mares, producen una típica ondulación en la superficie, determinada por el desplazamiento de las aguas que engendra el volumen de los invisibles navios. Además, allí por donde pasan dejan una estela de burbujas de aire que denuncian indefectiblemente su presencia.

Ahora bien: se calcula en unos 3.000 el número de pesqueros, limpiaminas y otras embarcaciones auxiliares que recorren la costa de las Islas Británicas observando la aparición de esta onda delatora. No es fácil descubrirla en un mar alborotado; pero es tanta la experiencia de los marinos ingleses, que ya no les ofrece ninguna dificultad. Una vez señalada, nada cuesta seguir al submarino por la onda misma y por las burbujas de aire que

envía á la superficie. Descubierta el submarino, su destrucción es fatal. He aquí cómo un testigo ocular describe una de estas operaciones:

«Hace cosa de un mes, estaba yo en la costa oriental, cuando vi venir á tres «destroyers», á más de tres millas de distancia. Dos navegaban á la par, y el otro venía un poco rezagado. Iban á media marcha. Observándolos con los gemelos, vi que, repentinamente, el «destroyer» rezagado apretaba la marcha hacia adelante. Con la velocidad, la espuma saltó sobre sus bandas. Los otros dos hicieron movimientos de zig-zag y se oyó el estampido de los cañones. Los «destroyers» se retorcieron y giraban en un frenesí de movimientos mientras los cañones resonaban. Pronto cesó el fuego, y los «destroyers» navegaron como una media hora por aquel mar, al parecer vacío. Luego pusieron proa mar adentro y se alejaron. Estaba cumplida su misión. En la próxima marea las aguas de la costa estaban cubiertas de aceite.»

Este aceite, no hay ni que decirlo, revelaba el desangramiento y destrucción de un submarino alemán.

EL RECLUTAMIENTO EN INGLATERRA

Uno de los documentos más conmovedores que se hayan publicado en el curso de la guerra europea—(conmovedor para personas que amen la libertad humana por sobre todos los bienes, naturalmente)—es el manifiesto de que se valió la Oficina de Reclutamiento, de Londres, y que aún conserva toda su virtud, para llamar á los jóvenes al servicio de la patria.

«En este conflicto—dice, en síntesis, aquella célebre pieza—se juega la suerte de Inglaterra, de su supremacía, de su porvenir. ¿Cuál es el deber de todo buen ciudadano ante este hecho terrible? Pensadlo bien, oh, jóvenes ingleses; y si vuestra conciencia os dice que debéis defender los sacros intereses de la patria, venid sin tardanza á enrolaros en el ejército.»

Este llamamiento—los lectores lo saben—no ha producido los efectos que se deseaban. Muchos súbditos del rey Jorge respondieron y responden á él; pero el número de soldados voluntarios dista mucho de ser tan grande como fuera de desearse, y hay varios millones de jóvenes—tres ó cuatro probablemente—que continúan indiferentes al gran peligro de la patria, entregados á sus labores habituales como si en los campos de Francia, de Bélgica de Rusia, de Turquía, no se estuviesen librando acciones que pueden decidir adversamente la suerte de Inglaterra.

Sin embargo, ni en el gobierno ni en el pueblo ha podido prosperar todavía la idea del servicio militar obligatorio. Tal sistema de conscripción está en abierta pugna con el sentimiento de la libertad individual de la nación británica, y sería necesaria la inminencia de una catástrofe definitiva para que los estadistas de Londres se atrevieran á apelar á él por primera vez en la historia contemporánea.

Ahora bien, como es necesario aumentar el ejército—aumentarlo incesantemente—la Oficina de Reclutamiento ha acudido á los

resortes de la convicción, y lleva á cabo una propaganda enorme en todo el territorio del Reino Unido. Pintores y dibujantes, al servicio del Ministerio de la Guerra, componen sugestivos carteles, que, impresos á todo lujo, son fijados en los lugares públicos de ciudades y aldeas. En esos carteles se apela al viejo y tradicional orgullo británico; se recuerda el espantoso atropello de Bélgica; se invocan las glorias de la gran nación; se señala el peligro germano; en una palabra, se procura levantar el espíritu público y determinar á la juventud á que acuda—por espíritu patriótico, libre y generosamente—á enrolarse entre los defensores de la patria.

Contrasta fatalmente con el sistema británico de reclutamiento, el sistema de las demás naciones que están empeñadas en la guerra. En Alemania y en Francia, especialmente, no sólo han sido enrolados en las filas todos los hombres, sino que hasta los adolescentes—más cercanos á la niñez que á la juventud—se hallan hoy en los campos de la muerte.

Esto—claro está—señala inconcusamente la causa de la debilidad de Inglaterra en el gran conflicto, y la razón de la fuerza estúpida de Alemania y de Francia: la primera para acometer, la segunda para resistir.

Los que amamos la libertad individual por sobre todas las cosas, y los que creemos que el hombre no ha nacido para odiar y destruir á sus semejantes, sino para amarlos y colaborar con ellos en la obra de la vida, no podemos menos que descubrirnos con respeto ante la inmovible alma inglesa, que sabe respetar, aún en medio de una conflagración de vida ó muerte, la santidad del hogar y el albedrío de los hombres.

Y creemos que, al fin y á la postre, la libertad sabrá defenderse á sí misma y Albión tendrá—sin apelar á la violencia—tantos soldados cuantos ha menester para la conquista de la victoria, en su pugna con el militarismo de los alemanes, que anula al individuo y lo convierte en una pieza sujeta inflexiblemente á la máquina del Estado.

Lo que costó el descubrimiento de América

Gracias á los documentos auténticos encontrados hace poco en Génova, puede fijarse de un modo exacto la suma empleada por Cristóbal Colón en el descubrimiento de América.

Al célebre navegante, como jefe de la expedición le fué asignado un sueldo de 1.600 pesetas anuales.

Los capitanes de las dos carabelas que marcharon á las órdenes de Cristóbal Colón, cobraron 900 pesetas por año, y cada marinero fué contratado con el salario mensual de 50 reales.

El equipo de la flotilla sumó en total 14.000 pesetas. Los víveres (pan, vino, legumbres, carnes, etc.), costaron seis pesetas por mes y por cabeza.

Cuando regresó Cristóbal Colón, recibió 22.000 pesetas á título de reembolso, por las cantidades que adelantó durante el viaje. Esa suma representa los gastos de la expedición, que duró desde el 3 de Agosto de 1492 hasta el 4 de Marzo de 1493.

Si á las 22.000 pesetas se añade la suma de 14.000 pesetas que, según hemos dicho, costó el equipo de la flota, resulta que uno de los más grandes descubrimientos de que se enorgullece la humanidad, ha costado 36.000 pesetas.





SEÑORITA MARÍA ESTHER VALDIVIESO VELA

Arte fotográfico, por C. Merlino, Buenos Aires



CANCIONES DE PRIMAVERA

(Para La Ilustración Sud-Americana)

EN LO ALTO DE LA CUMBRE

I

He llegado á la cumbre del camino... ¡Oh qué bella
Es aquí desde lo alto de la estación florida
La perspectiva inmensa que me brinda la Vida!...
¡Cómo es de azul el cielo!... ¡Y el Sol como destella!...

Montando el fiel Pegaso me arribó aquí la estrella
De mi destino azul. — Es mi nombre: Panida...
Las nueve Musas reales han cogido su brida...
Y en el camino todas han dejado una huella...

Ríe el cielo cerúleo y está alegre el camino...
Me embriaga todo, todo como si fuera un vino...
El Sol como un arquero me flecha con sus dardos...

El corazón me late... Tengo el pecho desnudo
Y lo presento al cielo y al Sol como un escudo...
¡Y siento que florecen bajo mis pies los nardos!...

II

¡Qué hermosa es la existencia! Como un néctar me embriaga...
¡Cómo la siento en lava disolverse en mis venas!...
Me cautiva la Vida con todas sus cadenas...
Y es un peso que mima y una cárcel que halaga...

Yo la siento tal una mano gloriosa y maga
Que me librara el alma, con caricias, de penas...
Ya volaron los buitres de mi Dolor... y apenas
Si queda algún recuerdo que aun la dicha me amaga.

Siento la Gloria amable que me besa la frente...
Las Musas me acarician... Pegaso piafa ardiente

De juventud... Y yo con la carne florida
A todas las abejas libro mi sangre pura...
El cielo me sonríe... Y en mi casta hermosura
Primaveral, se ceba como un buitre, la Vida!...

DÉCIMA MUSA

Por tu beldad, tu gracia y la virtud que acusas
Amada, merecieras ser huésped del Parnaso...
Ó ser la cuarta Hermana de las Gracias... Y acaso
La misma Diosa Máxima de las divinas Musas...

Talía te envidiara tu frente altiva y pura,
Agláope tus ojos y Eufrosina tu mano...
Te admiraran las Gracias... Y así del soberano
Terceto llevaría la palma tu hermosura...

Del coro de las Musas serías la real Diosa.
Por el laurel divino llevaras una rosa,
Y por lira tu cuerpo que á la lira armoniza...

Montarías Pegaso como diestra amazona;
Y del Mundo del Arte recorriendo la zona
Impondrías al Mundo, Safo—Apolo,—tu misa...

CELAJES DE MAR Y ALMA

El cielo está celeste á igual de un pensamiento
Juvenil, y el Mar tiene un verde de esperanza...
Todo se funde en una armónica bonanza:
La playa, el mar, las nubes y el azul firmamento...

Pone un celaje blanco una barca remota
En el confin del claro horizonte marino...
Todo está inmóvil... Sólo turba aquel vespertino
Paisaje, el vuelo aligero de una blanca gaviota...

Como la perspectiva del mar—está mi alma...
Sumida en una azul y vespertina calma...
Y sólo turba — oh, ave — tu recuerdo mi ensueño...

Que á igual del alma hermana de las Cosas, la Vida
Tiene celajes donde vivo el recuerdo anida
Y en forma de ave blanca viola su virgen sueño...

AIRE DE PRIMAVERA

Un aire fresco y dulce acarició mi frente
Como un diestra joven, sutil, fiel y amorosa...
Condecoré mi ojal con una rosa rosa
Brindada por la mano de un rosal floreciente...

Un murmullo de amores me llegó de una fuente
Cercana como un cántico de oración misteriosa...
Se entreabrían las flores... Sentí mi alma dichosa
Como entreabierta al beso de la vida naciente...

«¡Oh, Diosa Primavera! Salud Reina!»...—le dije;
Mi corazón te adora, mi inspiración te elige;
Dame á beber el vino de tu cáliz divino...

Y sentí como al mago conjuro de mi anhelo
Como un vaso celeste que me brindara el cielo
¡Y bebí de sus manos el néctar de aquel vino!...

JAIMÉ M. OLMBRADA.

Octubre 6 de 1915.



PAISAJES DE PALERMO. — UN RINCÓN DEL LAGO



Teatro

Paquita Escribano. — Dentro de pocos días esta gentil y bella tonadillera, que con su arte fino y delicado ha logrado conquistarse un lugar distinguido entre las artistas de su género que actúan en nuestros esce-

Aunque breve, la ausencia de la Paquita Escribano se hará sentir. Nuestro público se ha acostumbrado á aplaudir á la artista que, tanto por la gracia de su arte y la agudeza de su ingenio como

por su belleza, ha logrado imponerse como una de las más distinguidas cultoras del espiritual y gracioso género que ha impuesto la moda en nuestros escenarios.

Coliseo. — Discreta é interesante es la actuación de la compañía lírica italiana que está llevando á cabo una breve temporada de ópera en este teatro.

Aunque el cartel no es muy novedoso, las obras se ponen con tanta corrección en escena que los espectáculos resultan atractivos, lo que congrega numeroso público en

Los conciertos de Adela Verne. — Esta notable concertista, de cuyas excelentes dotes artísticas más de una vez nos hemos ocupado con elogio merecido, está dando una serie de conciertos en el Salón-Teatro de la calle Cangallo, que, como todos los que ha dado, son hermosas demostraciones de maestría técnica y de elevada interpretación.

Ejecutante exquisita, dotada de una sensibilidad y una facultad extraordinaria para comprender el espíritu de los grandes maestros, sus audiciones se traducen en éxitos, como tuvimos ocasión de comprobar en su cuarto concierto dado el día 28, en el cual sus interpretaciones de Beethoven, Schumann, Chopin y Liszt tuvieron suspensa de emoción y de deleite á la numerosa y distinguida concurrencia que llenaba la sala.

Para el día 6 de Noviembre la excelente pianista anuncia su 5.º concierto, cuyo programa lo componen números de Mendelssohn, Rameau, Daquin, Handel, Mozart, Chopin, Schumann, Rachmaninoff, Raff, Liszt y una pieza del maestro Severac, «La vieja cajita de música», arreglada por la distinguida ejecutante.



LA CELEBRADA TONADILLERA PAQUITA ESCRIBANO

narios, partirá para España, llamada por asuntos de familia, pero para retornar en breve, pues tiene firmado un contrato para actuar, en Abril próximo, en uno de los principales teatros de la metrópoli.

—Me embarco el 2 de Noviembre—nos dijo la simpática artista en una reciente conversación,—pero para volver pronto; pues son muchas las simpatías que me unen á este bello país, donde se me ha dispensado tan amable acogida. Llevo las más gratas impresiones del público argentino, que no me ha escatimado halagüenos aplausos que agradezco con toda mi alma.

La bella artista se hallaba, al expresarnos ésto, emocionada aún por las cariñosas demostraciones que le hiciera el público del San Martín la noche de su reciente beneficio, demostraciones que no han sido sino la expresión de un sincero y justo aplauso á su labor artística, ponderable y exquisita.

la sala del Coliseo los días de función.

Entre las interpretaciones que más aplausos han merecido se han destacado las de «Tosca» y la de «Mme. Butterfly», las dos conocidas óperas que no pierden su encanto á pesar de las continuas repeticiones. En «Tosca» han hallado motivo para lucirse la soprano Poli Randaccio, el tenor Andreini y el barítono Roggio y en «Madame Butterfly» Juanita Caracciolo y el tenor Gubellini, cantante discreto que ha tenido unánime aceptación.



MLLE. VIX, CUYA PARTICIPACIÓN EN LOS CONCIERTOS DE LA ORQUESTA MESSENGER SUSCITA GENERALES ELOGIOS

Línea Lamport & Holt

252525252525

L & H

Vapores rápidos de pasajeros dotados con todas las comodidades más modernas, incluyendo Hall, Salones de Fumar, Social y para Niños, Lavadero, Café y Gimnasia.

252525252525



252525252525

á
NUEVA YORK
en 24 días

Telégrafo sin hilos, Peluquería, espaciosos y bien ventilados camarotes, como también camarotes especiales de Lujo, y Compartimientos con Baño Privado.

252525252525

RAPIDOS VAPORES CORREOS Y DE PASAJEROS PARA NUEVA YORK
Haciendo escalas en Santos, Río, Bahía, Trinidad y Barbados
Llevando pasajeros de 1ª, 2ª, y 3ª. clase

PRÓXIMAS SALIDAS

BYRON	Salida de Buenos Aires el	11 Nov.
VESTRIS	Salida de Buenos Aires el	25 "
VOLTAIRE	Salida de Buenos Aires el	9 Dbre.

BOADLE, WALLACE & Co. BMÉ. MITRE 478 Bs. AIRES
A. REAL DE AZUA, Montevideo. A. P. FERGUSON, Rosario.

RESERVADO PARA LA COMPAÑIA ITALO-ARGENTINA DE ELECTRICIDAD

DIRECCION Y ADMINISTRACION:
CORRIENTES 651 BUENOS AIRES
AMBOS TELÉFONOS

GUÍA DE PROFESIONALES

ABOGADOS

D^r FRANCISCO BEIRO

Abogado
Estudio: Bmé. Mitre 1192 (1-er piso)
Unión Telef. 146 (Libertad)
Horas fijas para consultas: 1.30 y 4.30 p. m.

DENTISTAS

D^r ALEJANDRO ZABOTINSKY

MÉDICO DENTISTA
Jefe de la Clínica Odontológica del Hospital Durand.
Consultas de 2 a 6 p. m.
U. T. 3190, Libertad. **LIBERTAD 288**

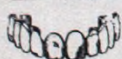
MARIO BAUCHIERO Corrientes 3451. — Enfermedades de la boca, Cirujía y Prótesis Dental. — Consultas: de 10 a 12 a. m. y de 2 a 5 p. m. — Unión Telefónica 3501, Mitre.

J. BONANSEA Moreno 999. — Cirujano-Dentista.

D^r JOSÉ BLITZ Artes 358 (Carlos Pellegrini). — Clínica Dental. — Dentaduras completas para la masticación perfecta, Emplomaduras de todos los sistemas, "inalterables". Extracciones absolutamente sin dolor. Dientes fijos sin paladar. Último sistema perfeccionado. Trabajos esmerados y garantidos al alcance de todos. Consultas: de 8 a 12 y de 1 a 6.

JUAN M. DOLESSE Paraná 56. — Dentista. Horas de Consulta: de 9 a 11 a. m. y de 1 a 3 p. m.

D^r JOHN H. DROVER Av. de Mayo 1390. — U. Telefónica 6927, Libertad.



MIGUEL ELKIN Chacabuco 409. — Cirujano Dentista. — Consultas: de 8 a 11 y de 2 a 6.

A. FERNANDEZ SANZ Y SEBASTIAN LUNA Victoria 913. — Cirujanos dentistas. — U. T. 2275, Libertad. Cooperativa 1628, Central.

ALFREDO J. FRICK Belgrano 992, esquina Buen Orden. — Cirujano dentista americano.

D^r RODOLFO E. KEMPTER Corrientes 787. — Consultas de 9 a 6. — U. T. 5707 (Avenida).

D^r CARLOS H. QUIRK Dentista de la Universidad de Harvard Boston (Estados Unidos). — Ha trasladado su consultorio a Esmeralda 517, esquina Lavalle. — Unión Telefónica 2097, Avenida.

LEONTINA NOEL Bernardo de Irigoyen 1245. — Cirujana-Dentista. Horas de Consulta de 9 a 11 a. m. y de 1 a 4 p. m.

JOSÉ JAIME O'FARRELL Lavalle 1206. — Cirujano dentista. — Unión Telefónica 3596 (Libertad).

JOSE IGNACIO O'FARRELL Viamonte 610. — Cirujano dentista. Unión Telefónica 3456, Avenida.

JUAN B. PATROXE Av. de Mayo 1276. — Dentista. — En Mar del Plata durante la temporada balnearia: Santiago del Estero 115.

M. J. SERRA DE OROFINO Chacabuco 158 (antes Perú 275). — Cirujana dentista. — Consultas: de 9 a 6. — Jueves: de 9 a 12.

ESCRIBANOS

JOSE RESTA Maipú 462

MÉDICOS

D^r ENRIQUE M. ALLENDE Catamarca 663. — Señoras y niños. — Consultas de 1 a 3 p. m. Unión Telefónica 475 (Once).

D^r ENRIQUE BORDOT Corrientes 1496. — Médico Jefe del Dispensario de Lactantes del Hospital San Roque. Consultas: de 2 a 4. — U. Telef. 1088 (Libertad).

D^r J. B. BORZONE C. Pellegrini 609. — De regreso de Europa. Atiende enfermedades de la piel y venéreas. — Consultas de 9 a 11 a. m. y de 3 a 5 p. m. — Domicilio particular: Estados Unidos 548.

D^r RAMON CUCULLU Paraguay 3047. — Médico del Hospital de Niños. — Consultas: de 12 a 2. — U. T. 3715 (Juncal).

D^r ROGELIO C. FUMASOLI Bernardo de Irigoyen 593. — Médico del Hospital de Niños. — Atiende únicamente niños. — Consultas: de 1 1/2 a 3 1/2 p. m. — Unión Telefónica 584 (Libertad).

DOCTOR FOUTEL Especialista en las enfermedades del Estómago e Intestinos, de regreso de Europa donde ha seguido los cursos de la especialidad en el Hospital Saint Antoine de París, ha abierto su consultorio en la calle Rivadavia 1452. — U. T. 4728 (Libertad). — Horas de Consulta de 3 a 5 p. m.

D^r ANTONIO M. LUZURIAGA Cerrito 731. — Médico del Hospital Rivadavia. — Atiende con preferencia enfermedades de señoras. — Consultas: de 2 a 4. — Unión Telefónica 146 (Juncal).

D^r ADOLFO MARTINI Victoria 1612 (Plaza del Congreso). — De los Hospitales San Giovanni de Turin y Pamatone de Génova. — Especialista en enfermedades de oído, nariz y garganta. (Hospital Italiano). — Consultas: Días hábiles de 2 a 5 p. m. — Días feriados de 9 a 11 a. m.

D^r MANUEL I. NELSON - - - Sulpacha 423 Farmacia. — Médico-Químico. Análisis químicos, bacteriológicos y esterilizaciones. U. Telef. 818 (Libertad).

D^r ANTONINO DE NUCCI Charcas 1464. — Enfermedades internas y del estómago. — Rayos X — Radioscopia y radiografía. — Consultas: de 2 a 4 p. m. — Unión Telefónica 4767 (Juncal).

D^r MANUEL RICCI Maipú 288. — Oculista, jefe del Hospital Alvear, oculista de los Hospitales San Roque y Patronato de la Infancia. — Consultas: de 2 a 5.

SANATORIO "CENTRAL" Belgrano 2015. — Médicos Directores. Doctores: **Pedro R. Tiesi** y **A. Eduardo Giral Corbella**, clínica médica y cirugía general. Clínica oftalmológica: Director **Dr. José Ravasio**. Anexos de oído, nariz, garganta y vías urinarias. Rayos X. Electricidad Médica. — Unión Telefónica 3930 (Libertad).

D^r GENARO SISTO Talcahuano 1042. — Profesor sup. de Clínica Infantil de la Facultad. — De regreso de Europa ha reabierto su consultorio. — Especialmente enfermedades de niños e internas. — Consultas: de 2 a 4 p. m. — Unión Telefónica 3283 (Juncal).

D^r WALLACE Maipú 288. — Médico consultor para enfermedades de las vías urinarias en el Hospital San Roque, a su regreso de Europa, reabrió su consultorio. — Especialista en enfermedades del riñón y vejiga. — Consultas: de 3 y media a 6. — U. T. 4572, Avenida.

CONSIGNATARIOS

BELTRAN SANSOT

Consignaciones de frutos, haciendas y cereales Comisiones en general
Buenos Aires: San Martín 233, U. T. 3400, Avenida Castilla 6. U. Telef. 26, **Mataderos**
Representación en Bahía Blanca

VARIOS

TEOFILO DARTIGUES Florida 25. — Casa fundadora en 1906. Representante de los relojes de precisión de Ulysse Nardin.

ALBERTO LAIR Esmeralda 517. — Composuras de losas, terras-cottas, muñecas, bronceos, polverizadores etc. Trabajos en metales. Se dora y plata. — U. Telefónica 439, Avenida.



Toileta de tarde en tafetan-habana. Bole-ro-cruzado con largas mangas adherentes. Borde festonado con orlatura de seda rayada. Falda-doble plisada con tónica plisada.

FERRO-CARRIL OESTE DE BUENOS AIRES F.C.O. HORARIO

de los trenes entre ONCE, VERSAILLES, TABLADA-LA PLATA y MERCEDES que regirá desde el 1° de MAYO de 1915 hasta otro aviso.

Para Anderson, Toay, Winifreda, Tres Lomas, Carhué y Meridiano 5° a T. Lauquen,
Colonia Alvear Oeste, Carmensa, Telen, Calafu, Ingr. Luiggi,
Lincoln a Timote; Roberts a Chancay y demás Estaciones que no figuran en este HORARIO; véase el otro cuadro.

ASCENDENTES																									
ESTACIONES	ONCE	VERSAILLES	TABLADA	LA PLATA	MERCEDES	ONCE	VERSAILLES	TABLADA	LA PLATA	MERCEDES	ONCE	VERSAILLES	TABLADA	LA PLATA	MERCEDES	ONCE	VERSAILLES	TABLADA	LA PLATA	MERCEDES	ONCE	VERSAILLES	TABLADA	LA PLATA	MERCEDES
ONCE	6:00	6:15	6:30	6:45	7:00	12:00	12:15	12:30	12:45	13:00	6:00	6:15	6:30	6:45	7:00	12:00	12:15	12:30	12:45	13:00	6:00	6:15	6:30	6:45	7:00
VERSAILLES	6:15	6:30	6:45	7:00	7:15	12:15	12:30	12:45	13:00	13:15	6:30	6:45	7:00	7:15	7:30	12:30	12:45	13:00	13:15	13:30	6:30	6:45	7:00	7:15	7:30
TABLADA	6:30	6:45	7:00	7:15	7:30	12:30	12:45	13:00	13:15	13:30	6:45	7:00	7:15	7:30	7:45	12:45	13:00	13:15	13:30	13:45	6:45	7:00	7:15	7:30	7:45
LA PLATA	6:45	7:00	7:15	7:30	7:45	13:00	13:15	13:30	13:45	14:00	7:00	7:15	7:30	7:45	8:00	13:15	13:30	13:45	14:00	14:15	7:00	7:15	7:30	7:45	8:00
MERCEDES	7:00	7:15	7:30	7:45	8:00	13:15	13:30	13:45	14:00	14:15	7:15	7:30	7:45	8:00	8:15	13:30	13:45	14:00	14:15	14:30	7:15	7:30	7:45	8:00	8:15

DESCENDENTES

DESCENDENTES																									
ESTACIONES	ONCE	VERSAILLES	TABLADA	LA PLATA	MERCEDES	ONCE	VERSAILLES	TABLADA	LA PLATA	MERCEDES	ONCE	VERSAILLES	TABLADA	LA PLATA	MERCEDES	ONCE	VERSAILLES	TABLADA	LA PLATA	MERCEDES	ONCE	VERSAILLES	TABLADA	LA PLATA	MERCEDES
ONCE	6:00	6:15	6:30	6:45	7:00	12:00	12:15	12:30	12:45	13:00	6:00	6:15	6:30	6:45	7:00	12:00	12:15	12:30	12:45	13:00	6:00	6:15	6:30	6:45	7:00
VERSAILLES	6:15	6:30	6:45	7:00	7:15	12:15	12:30	12:45	13:00	13:15	6:30	6:45	7:00	7:15	7:30	12:30	12:45	13:00	13:15	13:30	6:30	6:45	7:00	7:15	7:30
TABLADA	6:30	6:45	7:00	7:15	7:30	12:30	12:45	13:00	13:15	13:30	6:45	7:00	7:15	7:30	7:45	12:45	13:00	13:15	13:30	13:45	6:45	7:00	7:15	7:30	7:45
LA PLATA	6:45	7:00	7:15	7:30	7:45	13:00	13:15	13:30	13:45	14:00	7:00	7:15	7:30	7:45	8:00	13:15	13:30	13:45	14:00	14:15	7:00	7:15	7:30	7:45	8:00
MERCEDES	7:00	7:15	7:30	7:45	8:00	13:15	13:30	13:45	14:00	14:15	7:15	7:30	7:45	8:00	8:15	13:30	13:45	14:00	14:15	14:30	7:15	7:30	7:45	8:00	8:15

TABLADA y LA PLATA

ASCENDENTES													DESCENDENTES												
ESTACIONES	ONCE	VERSAILLES	TABLADA	LA PLATA	MERCEDES	ONCE	VERSAILLES	TABLADA	LA PLATA	MERCEDES	ONCE	VERSAILLES	TABLADA	LA PLATA	MERCEDES	ONCE	VERSAILLES	TABLADA	LA PLATA	MERCEDES	ONCE	VERSAILLES	TABLADA	LA PLATA	MERCEDES
ONCE	6:00	6:15	6:30	6:45	7:00	12:00	12:15	12:30	12:45	13:00	6:00	6:15	6:30	6:45	7:00	12:00	12:15	12:30	12:45	13:00	6:00	6:15	6:30	6:45	7:00
VERSAILLES	6:15	6:30	6:45	7:00	7:15	12:15	12:30	12:45	13:00	13:15	6:30	6:45	7:00	7:15	7:30	12:30	12:45	13:00	13:15	13:30	6:30	6:45	7:00	7:15	7:30
TABLADA	6:30	6:45	7:00	7:15	7:30	12:30	12:45	13:00	13:15	13:30	6:45	7:00	7:15	7:30	7:45	12:45	13:00	13:15	13:30	13:45	6:45	7:00	7:15	7:30	7:45
LA PLATA	6:45	7:00	7:15	7:30	7:45	13:00	13:15	13:30	13:45	14:00	7:00	7:15	7:30	7:45	8:00	13:15	13:30	13:45	14:00	14:15	7:00	7:15	7:30	7:45	8:00
MERCEDES	7:00	7:15	7:30	7:45	8:00	13:15	13:30	13:45	14:00	14:15	7:15	7:30	7:45	8:00	8:15	13:30	13:45	14:00	14:15	14:30	7:15	7:30	7:45	8:00	8:15

SERVICIO DE COMENDAMIENTOS

Se admiten Comendamientos para el servicio de ferrocarril en las estaciones de ONCE, VERSAILLES, TABLADA, LA PLATA y MERCEDES, que regirá desde el 1° de MAYO de 1915 hasta otro aviso.

OBSERVACIONES

Se admiten Comendamientos para el servicio de ferrocarril en las estaciones de ONCE, VERSAILLES, TABLADA, LA PLATA y MERCEDES, que regirá desde el 1° de MAYO de 1915 hasta otro aviso.

NOTA - La Compañía de Ferrocarriles de Buenos Aires

Se admiten Comendamientos para el servicio de ferrocarril en las estaciones de ONCE, VERSAILLES, TABLADA, LA PLATA y MERCEDES, que regirá desde el 1° de MAYO de 1915 hasta otro aviso.

TALLER DE FOTOGRAFADOS

DE
La Ilustración Sud-Americana

CLICHES EN ZINC Y COBRE, AUTOTIPIA Y PLUMA

Sarmiento 657

Buenos Aires

A LA PAZ

131 - SUIPACHA - 135

CASA ESPECIAL EN
LUTO Y MEDIO-LUTO J. COQUEUGNIOT

Surtido muy completo para la especialidad de la Casa a PRECIOS muy REDUCIDOS

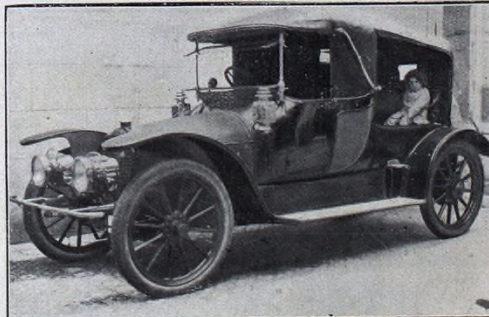
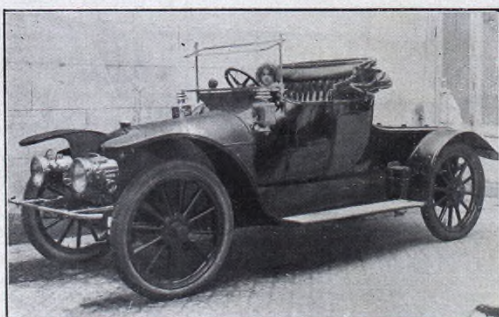
CASAS DE COMPRAS EN PARIS Y LONDRES

Grandes Talleres de Confecciones y Sombreros

A pedido se remiten muestras y se mandan empleados ó modistas competentes

FABRICA DE CARROCERIAS PARA AUTOMOVILES

Reparaciones y pintura en general



Tipo de voiturette, fabricación de la casa. El mismo abierto y cerrado de doble capota, ésta desmontable.

GERONIMO GNECCO

CALLE CHARCAS 2549

Unión Telef. 891, Juncal

BUENOS AIRES

“ARGOS”

CASA EDITORA

**IMPRENTA
ENCUADERNACION**

— Y —
-- TALLER --
— DE —
FOTOGRAFADOS

Impresiones en general

657 - SARMIENTO - 657

BUENOS AIRES

Unión Telef. 1367, Avenida

